

Manual de instalação - Misturador Monocomando Cozinha DocolPronto 220V

Installation guide - Kitchen single lever basin mixer DocolPronto 220V
Manual de instalação - Mezclador monocomando para cozinha DocolPronto 220V

Cód. 009990XX (220V)

Manual de instalação - Misturador Monocomando Cozinha DocolPronto 127V

Installation guide - Kitchen single lever basin mixer DocolPronto 127V
Manual de instalação - Mezclador monocomando para cocina DocolPronto 127V

Cód. 010643XX (127V)

INFORMAÇÕES TÉCNICAS | TECHNICAL INFORMATIONS | INFORMACIONES TECNICAS

Somente para uso interno | Internal use only | **Solamente para uso interno**

Vazão nominal | Nominal flow | **Flujo nominal: 100L/h ou 1,7L/min**

Temperatura de operação do produto | Product operation temperature | **Temperatura de operación del producto: 5°C - 70°C**

Temperatura do purificador | Appliance temperature | **Temperatura del purificador: 5°C - 40°C**

Temperatura de trabalho | Working temperature | **Temperatura de trabajo: 3°C - 99°C**

Pressão de trabalho | Working pressure | **Presión de trabajo: 7 m.c.a | 69kPa - 40 m.c.a | 392kPa**

Tensão elétrica | Electric tension | **Voltaje eléctrico: 127V / 220V**

Grau de proteção | Protection degree | **Grado de protección: IPX4**

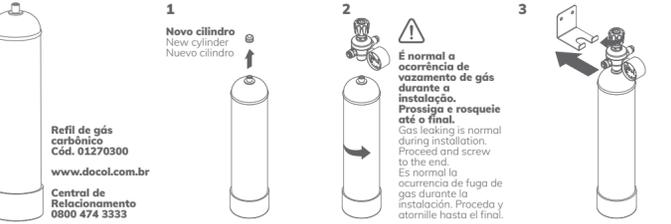
Potência nominal | Rated power | **Potencia nominal: 1150W (127V) | 1485W (220V)**

Peso líquido | Net weight | **Peso neto: 35kg**

Vida útil do elemento filtrante | Filter element lifespan | **Vida útil del elemento filtrante: Até 2.000 litros ou 6 meses** | Up to 2.000 liters or 6 months | **Hasta 2.000 litros o 6 meses**

Equivalente a 100 galões de água (20 litros cada) | Equivalent to 100 gallons of water (20 liters each) | **Equivalente a 100 galones de agua (20 litros cada una)**

Dióxido de Carbono CO₂ | Carbon dioxide | Anidride carbónica



Indicações de operação
Follow the instruction | **Modo de empleo**

Troca do cilindro: Realizar a operação em um lugar ventilado, longe do fogo e do foco de combustão.
Changing of cylinder: Perform this operation in a well ventilated area, free from ignition sources.
Cambio del cilindro: Realizar la operación en lugar ventilado, lejos del fuego y focos de combustión.

Dióxido de Carbono CO₂ | Carbon dioxide | Anidride carbónica

O cilindro descartável Docol foi projetado para ser utilizado uma única vez, devendo ser corretamente descartado. Nunca recarregue este cilindro.
Para obter um novo cilindro cheio, procure a rede de Assistência Técnica Docol.
The Docol disposable cylinder was designed to be used only once and it must be properly disposed of. Never recharge this cylinder.
to get a new full cylinder, look for the Docol Authorized Distributor in your country.
El cilindro desechable Docol está diseñado para ser utilizado una sola vez, debiendo ser correctamente descartado. Nunca recargue este cilindro.
Para obtener un nuevo cilindro lleno, busque a la red de Asistencia Técnica Docol.

Para sua comodidade, recomendamos que tenha sempre um cilindro de gás reserva.
For your convenience, we recommend that you always have a spare gas cylinder.
Para su conveniencia, recomendamos que tenga siempre un cilindro de gas reserva.
For your convenience, it is recommended that you always have a spare gas cylinder.

Armazene o cilindro em local fresco. A exposição ao calor pode ativar o sistema de segurança do cilindro, causando a expulsão de todo seu conteúdo. Caso isso aconteça, aguarde até o gás ter sido totalmente liberado. O cilindro pode ficar muito gelado, causando queimaduras. Não manuseie o cilindro até a temperatura estar próxima a do ambiente.
Store the cylinder in a cool place. Exposure to heat can activate the cylinder safety system, causing expulsion of its entire content. If this happens, wait until the gas has been fully released. The cylinder can get very cold, causing burns. Do not handle the cylinder until the temperature is near the room.
Almacene el cilindro en un lugar fresco. La exposición al calor puede activar el sistema de seguridad del cilindro, causando la expulsión de todo su contenido. Si esto ocurre, espere hasta que el gas se haya liberado completamente. El cilindro puede quedar muy helado, causando quemaduras. No manipule el cilindro hasta que la temperatura esté cerca del ambiente.

O uso do cilindro diretamente ligado ao produto pode causar danos. O cilindro deve ser ligado a um regulador de pressão (fornecido com o produto) e a saída do regulador de pressão deve ser ligada ao produto.
The usage of the cylinder directly attached to the product may cause damages. The cylinder must be connected to a pressure regulator (supplied with the product) and the output of the pressure regulator must be connected to the product.
El uso del cilindro directamente conectado al producto puede causar daños. El cilindro debe conectarse a un regulador de presión (suministrado con el producto) y la salida del regulador de presión debe conectarse al producto.

O gás carbônico Docol tem alto grau de pureza e é produzido para fins alimentícios (grau bebida). Não recomendamos o uso de outros tipos de gases que não sejam para fins alimentícios.
Docol carbon dioxide has a high degree of purity and is produced for food purposes (beverage grade). We do not recommend the use of other types of gases other than food.
La anidride carbónica Docol tiene alto grado de pureza y se produce para fines alimenticios (grado bebida). No recomendamos el uso de otros tipos de gases que no sean para uso alimenticio.

Termo de garantia (válido somente no Brasil) | Warranty (valid only in Brazil) | Garantía (válido solamente en territorio brasileño)

A DOCOL assegura a partir de 01/03/2015, garantia sem limite de tempo em seus produtos no que tange a defeitos nos materiais e processos de fabricação, para o uso em instalações residenciais em condições normais de acordo com as normas brasileiras aplicáveis ao produto enquanto o mesmo pertencer exclusivamente ao comprador original (comprador que realizou a compra), com a apresentação de documento fiscal de aquisição ou cadastro feito no site www.docol.com.br/garantia no prazo de 3 (três) meses após a compra dos produtos DOCOL.

Para manter a garantia sobre os produtos Docol, qualquer manutenção deve ser realizada pela Assistência Técnica Autorizada DOCOL que está credenciada a executar serviços de troca de peças de reposição originais ou produtos.

Durante os 10 primeiros anos a contar da data de compra validada pela nota fiscal ou cadastro no site indicado, a DOCOL assegura a cobertura dos custos de peças de reposição originais e serviços prestados pelo rede de Assistência Técnica Autorizadas. Após este período, a DOCOL garante sem limite de tempo o envio sem custos das peças de reposição originais ou de um produto novo caso se encontre nesta condição de garantia.

A Docol compromete-se a solucionar problemas consequentes de falhas de materiais e processos de fabricação aplicados ao uso em instalações residenciais em condições normais conforme as normas brasileiras aplicáveis ao produto, conforme mencionado acima. A responsabilidade do Docol restringe-se somente ao envio do componente ou produto que apresentar defeito de fabricação. A garantia é aplicada a partir da data de aquisição, comprovada através da apresentação da nota fiscal de compra do produto e/ou cadastro no site www.docol.com.br/garantia.

Hipóteses de exclusão da garantia:

- Peças perdidas;
- Peças danificadas pelo manuseio, instalação ou uso inadequados;
- Peças danificadas pelo desgaste natural do uso, como: anéis de vedação, retentores, cunhas, mecanismos de vedação, baterias, etc.
- Manutenção incorreta realizada por pessoas não autorizadas;
- Instalações incorretas e/ou erros de especificação;
- Produtos com corpos estranhos em seu interior como: colas, lubrificantes, detritos, fita vedadora, estopas, ou que impossibilite o seu correto funcionamento;
- Produtos instalados onde a água apresentar impurezas, detritos ou conter substâncias estranhas a mesma e que venham causar mau funcionamento;
- Utilização de peças não originais;
- Adaptação e/ou acabamento não original de fábrica;
- Danos causados nos acabamentos por limpeza com líquidos corrosivos, solventes, limpeza com materiais abrasivos, manuseio inadequado, batidas, quedas, instalação em ambientes com atmosfera agressiva e falta de limpeza periódica.

Asseguramos a oferta de componentes de reposição enquanto não cessar a comercialização do produto. Caso cessada a comercialização, a DOCOL manterá a oferta de reposição de sua linha de produtos por um período razoável de tempo, no formo da loi.

A garantia contratual obedecerá aos prazos ora estabelecidos, sendo vedada a transferência da garantia para outro consumidor, independentemente de o consumidor tê-la utilizado.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES:

- Para peças danificadas pelo desgaste natural do uso, será considerada o período de garantia de 5 (cinco) anos.
- Os produtos instalados em locais públicos, de uso coletivo e/ou ambientes externos terão o período de garantia específico de 5 (cinco) anos (exceto produtos eletrônicos).
- Produtos elétricos/eletrônicos e produtos instalados para uso industrial terão o período de garantia de 1 (um) ano.
- A DOCOL não se responsabilizará pelos custos originados por problemas de instalação e manutenção inadequada, e pelo uso de peças de reposição não originais.
- Alguns produtos, pelas suas características, têm um tempo de garantia específico, diferente do tempo constante deste termo. Neste caso, vale o termo constante no seu próprio manual de instrução.
- A garantia sem limite de tempo não é válida para aquisições feitas através de construtoras. Para esta compra, a garantia será de 10 (dez) anos.
- Peças com acabamentos superficiais executados através de pintura ou verniz terão o prazo de garantia de 5 (cinco) anos.
- Para a limpeza periódica, recomenda-se o limpeza semanal com flanela úmida e sabão neutro. Não deverão ser utilizados produtos à base de cloro (hipoclorito, água sanitária, etc), bem como não é recomendada a utilização de esponjas de aço. Eventualmente poderá ser realizada a aplicação de cera automotiva a base de silicone.

Não sendo caracterizada a garantia, a responsabilidade de qualquer ônus será do consumidor.

A DOCOL está sempre buscando aperfeiçoamento tecnológico em seus produtos. Por isso, poderá alterar seus produtos sempre que julgar necessário, sem prévio aviso.

Esta garantia é concedida para produtos adquiridos e instalados em território nacional.

Warranty: Call Docol Authorized Distributor in your country or Docol Export Department : docol@docol.com.br
Garantía: Llame al Distribuidor Autorizado Docol en ese País o Docol Departamento Exportación: docol@docol.com.br

DOCOL METAIS SANITÁRIOS LTDA

Indústria Brasileira – CNPJ 75.339.051/0001-41
Av. Edmundo Dourabra, 1001 – Zona Industrial Norte
CEP 89.219-502 – Joinville/SC
Docol Respond – 0800 474 3333 – docol@docol.com.br

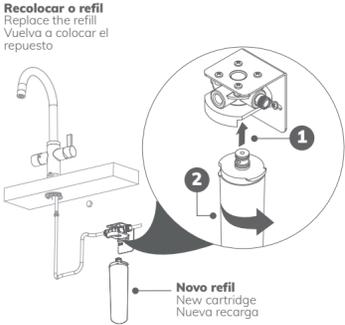
Other countries, please contact Docol Authorized Distributor in your country.
Docol Export Department: docol@docol.com.br
Otros países, contactar al Distribuidor Autorizado Docol en su país.
Departamento de Exportación Docol: docol@docol.com.br

www.docol.com.br
Made in Brazil

Troca de refil | Refill change | Cambio de repuesto



3 Recolocar o refil



Reposição | Replacement | Repuesto

Cód. 00832200: Kit refil para misturador DocolPronto
Cod. 00832200: Kit refill for mixer DocolPronto
Cód. 00832200: Kit recarga para mezclador DocolPronto

MANUTENÇÃO | MAINTENANCE | MANTENIMIENTO

Esta máquina não está destinada para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou fisicamente reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
This machine is not intended for use by people (including children) with mental abilities, sensory or physically reduced or lacking experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by a person responsible for your security.
Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluyendo niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicamente reducidos o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas por una persona responsable por su seguridad.

Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com a máquina.
It is recommended that children be supervised to ensure that they are not playing with the machine.
Se recomienda que los niños sean vigilados para asegurar que no estén jugando con la máquina.

Descarte: Produtos fora de uso ou abandonados podem ser perigosos. Antes de descartar seu produto antigo, corte o cabo de alimentação e retire o cilindro de gás CO₂ e procure pontos de coleta seletiva de metais na sua cidade para descartar.
Discard: Obsolete or abandoned products can be hazardous. Before discard your old product, cut the power cord and remove the CO₂ cylinder and check your city for metal collection points for discard.
Eliminación: Los productos desechados o abandonados pueden ser peligrosos. Antes de desahcerse de su producto, corte el cabo de alimentación y saque el cilindro de gás CO₂ y busque los puntos de recolección selectiva de metal en su ciudad para desecharlos.

A instalação deste produto é responsabilidade exclusiva da Rede de Serviços Docol.
The installation of this product is the sole responsibility of the Certified Docol Service.
La instalación de este producto es responsabilidad exclusiva de la Red de Servicios Docol.

Risco de lesões por excesso de peso. Use duas ou mais pessoas para mover e instalar a sua máquina. Não seguir esta instrução pode trazer danos à sua coluna ou ferimentos.
Risk of overweight injuries. Use two or more people to move and install your machine.
Failure to follow this instruction can result in damage to your spine or injuries.
Riesgo de lesiones por exceso de peso. Utilice dos o más personas para mover y instalar su máquina.
No seguir esta instrucción puede traer daño a su columna o lesiones.

Risco de choque elétrico. Não use adaptadores e/ou extensões. Não seguir esta instrução pode trazer risco de morte, incêndio ou choque elétrico.
Risk of electric shock. Do not use adapters and/or extensions.
Failure to follow this instruction may result in death, fire or electric shock.
Riesgo de choque eléctrico. No utilice adaptadores y/o extensiones.
No seguir esta instrucción puede traer riesgo de muerte, incendio o descarga eléctrica.

Risco de explosão. Mantenha os produtos inflamáveis, tais como gasolina, longe da máquina de bebidas. Não seguir esta instrução pode trazer risco de morte, incêndio ou explosão.
Risk of explosion. Keep flammable products, such as gasoline, away from the beverage machine. Failure to follow this instruction could result in death, fire or explosion.
Riesgo de explosión. Mantenga los productos inflamables, como gasolina, lejos de la máquina de bebidas. No seguir esta instrucción puede traer riesgo de muerte, incendio o explosión.

Retire o plugue da tomada antes de limpar ou consertar a máquina.
Unplug the appliance before cleaning or repairing the machine.
Retire el enchufe de la tomada de corriente antes de limpiar o reparar la máquina.

Faça download deste manual também em www.docol.com.br
Download this manual also at www.docolfaucets.com/en
Haga download de este manual también en www.docolgriferias.com/les

Importante: Esta embalagem é reciclável. Verifique em sua cidade os programas de coleta seletiva.
Important: This packaging is recyclable. Check your city for selective collection programs.
Importante: Este empaque es reciclable. Verifique en su ciudad los programas de recolección selectiva.

4039400R04

INFORMAÇÕES IMPORTANTES | IMPORTANT INFORMATIONS | INFORMACIONES IMPORTANTES

Acionar o purificador de água e descartar 10 litros antes de consumir (este processo precisará ser feito em toda troca de refil).
Turn on the water purifier and discard 10 liters before consuming (this procedure must be done at every refill change).
Acionar el purificador de agua y descartar 10 litros antes de consumir (este proceso será necesario en todos los cambios del repuesto).

A vida útil poderá variar dependendo da qualidade da água recebida em sua residência.
The service life of the refill may vary depending on the quality of water received at your residence.
La vida útil del repuesto puede variar dependiendo de la calidad del agua que entra en su casa.

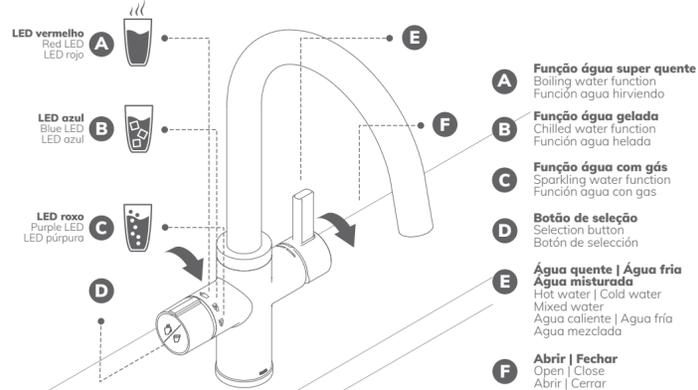
Gosto na água ou diminuição da vazão também indicam o momento da troca do refil.
Taste in water or a decreased in flow also occur when the purifier should be changed.
Sabor en el agua o flujo disminuido también indican el momento de cambiar el purificador.

Para sua segurança, troque o refil no mínimo 1 vez a cada 6 meses ou quando ocorrer variação na qualidade da água.
For your safety, change the refill at least once every 6 months or when the water quality changes.
Para su seguridad, cambie el repuesto por lo menos 1 vez cada 6 meses o cuando ocurre la variación en la calidad del agua.

Ensaios de desempenho de refil
Refill cartridge performance test | **Prueba de performance de repuesto**

Eficiência retenção de partículas Particle retention efficiency Eficiencia retención de partículas	Classe A (0,5 - 1µm) Class A (0,5 - 1µm) Clase A (0,5 - 1µm)
Eficiência redução de cloro livre Free chlorine reduction efficiency Eficiencia reducción de cloro libre	Aprovado (≥ 75%) Approved (≥ 75%) Aprobado (≥ 75%)
Eficiência bacteriológica Bacteriological efficiency Eficiencia bacteriológica	Aprovado Approved Aprobado

CONHEÇA SEU PRODUTO | KNOW YOUR PRODUCT | CONOZCA TU PRODUCTO

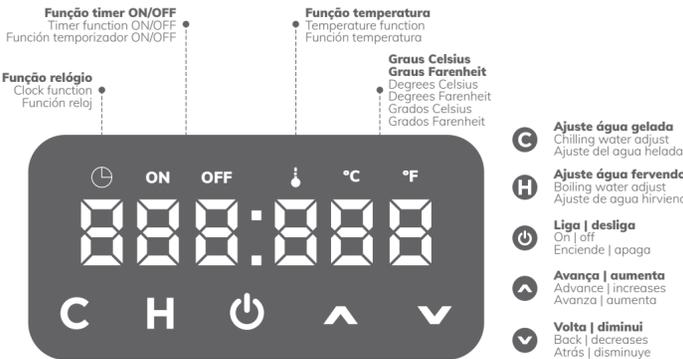


MANUTENÇÃO | MAINTENANCE | MANTENIMIENTO

Sintoma | Problem | Síntoma

Indisponibilidade de água no ponto Water supply failure Indisponibilidad del agua en el punto	Prováveis causas Probable cause Causas probables	Solução Solution Solución
Sujeira na tubulação Inlet flow control Suciedad en la tubulación	Indisponibilidade de energia elétrica para a unidade Unavailability of electrical power to the unit Indisponibilidad de energía eléctrica a la unidad	Abra o registro geral Open the FCV (Flow Control Valve) Abra el RRC (Registro Regulador de Caudal)
Não sai água Water does not flow No sale agua	Falha na inicialização da unidade Unit initialization failed Error en inicialización de la unidad	Abra o RRV (Registro Regulador de Vazão) Open the FCV (Flow Control Valve) Abra el RRC (Registro Regulador de Caudal)
Água sai intermitentemente Water flows intermittently El agua sale intermitentemente	Falha no fechamento da unidade Unit initialization failed Error en inicialización de la unidad	Retire a peneira do RRV e limpar Disassemble and clean it the core of FCV Retire el criba del RRC y limpiar
Água gelada falhando no início do ciclo Chilled water failing at the beginning of the cycle El agua helada falla al inicio del ciclo	Cabo de dados não conectado Data cable not connected Cable de datos no conectado	Retire a peneira do RRV e limpar Disassemble and clean it the core of FCV Retire el criba del RRC y limpiar
Água quente falhando no início do ciclo Hot water failing at the beginning of the cycle El agua caliente falla al inicio del ciclo	Falha na inicialização da unidade Unit initialization failed Error en inicialización de la unidad	Verifique o cabo de dados Check the data cable Conecte el cable de datos
Água quente falhando no fim do ciclo Hot water failing at the end of the cycle El agua caliente falla al final del ciclo	Cabo danificado Cable damaged Cable dañado	Desconecte e reconecte o cabo da fonte Disconnect and reconnect power cable Desconecte y reconecte el cable de alimentación
Água quente falhando no fim do ciclo Hot water failing at the end of the cycle El agua caliente falla al final del ciclo	Sistema anti respingo de água fervendo atuando Anti-splash system boiling water acting Sistema anti salpicaduras de agua hirviendo actuando	Entre em contato com SAT Contact Docol Authorized Distributor in your country Contacte el Distribuidor Autorizado Docol en su país
Baixa vazão Low flow Bajo caudal	Purificador saturado Saturated scrubber Depositor saturado	Desconecte e reconecte o cabo da fonte Disconnect and reconnect power cable Conecte el cable de datos
Ar na tubulação Air inside pipe system Aire en la tubulación	Regulagem do RRV FCV not enough open Ajuste del RRC	Desconecte e reconecte o cabo da fonte Disconnect and reconnect power cable Desconecte y reconecte el cable de alimentación
Sujeira na tubulação Inlet flow control Suciedad en la tubulación	Arjador obstruído Obstructed aerator Aerados obstruído	Entre em contato com SAT Contact Docol Authorized Distributor in your country Contacte el Distribuidor Autorizado Docol en su país
Água não gela (água gelada) Water does not get cold (chilled water) El agua no se helo (agua helada)	Registro geral está parcialmente fechado Water supply line is partially closed Registro general es parcialmente cerrado	Remova, limpe e reinstale o arjador Remove, clean and reinstall the aerator Retire, limpie y vuelva a instalar el aerador
Água não aquece (água fervendo) Water does not heat (boiling water) El agua no calienta (agua hirviendo)	Tubo quebrado Broken tube Tubo roto	Abra totalmente o registro geral Fully open the water supply line Abra completamente el registro general
Vazamento de água Water leak Fuga de agua	Tubo não encaixando corretamente Tube not properly seated Tubo no asentado correctamente	Entre em contato com SAT Contact Docol Authorized Distributor in your country Contacte el Distribuidor Autorizado Docol en su país
Água não gela (água gelada) Water does not get cold (chilled water) El agua no se helo (agua helada)	Compressor parado por sobreaquecimento Compressor stopped due to overheating El compresor se detuvo debido al sobrecalentamiento	Remova o tubo, verifique a integridade e encaixe corretamente Remove the tube, check for integrity and fit in properly Desbloquee las ventilas de ventilación
Água não aquece (água fervendo) Water does not heat (boiling water) El agua no calienta (agua hirviendo)	Falha no sistema de aquecimento Failure of heating system Fallo del sistema de calefacción	Entre em contato com SAT Contact Docol Authorized Distributor in your country Contacte el Distribuidor Autorizado Docol en su país

FUNÇÕES DO DISPLAY | DISPLAY FUNCTIONS | FUNCIONES DEL DISPLAY



Limpeza do arejador | Aerator cleaning | Limpieza del aireador

Para realizar a limpeza do arejador, se faz necessário acompanhamento de técnico autorizado.
In order to realize the aerator cleaning, it's necessary the authorized technic presence.
Para realizar la limpieza del aireador, es necesario el acompañamiento de técnico autorizado.

DIMENSIONAIS | DIMENSIONALS | DIMENSIONALES

